

ДОГОВОР

Днес, 09 септември 2015г., в гр. София, между:

„Мултимедия.Бг” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр.Варна, ул. „Ген. Гурко” № 13, вх. „В”, ет.1, ап. 57, вписано в търговския регистър на Агенцията по вписванията с ЕИК: 103879992, представлявано от управителя Страхил Георгиев Георгиев, ЕГН: 8501078726, притежаващ л.к. № 645058895, издадена на 25.02.2014г. от МВР-Шумен, наричано по-долу за краткост **НАЕМОДАТЕЛ**,

и

„СЪНИ ТРАВЕЛ” ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. „Никола Й. Вапцаров” № 16, , вписано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията с ЕИК: 131065520, представлявано от пъннотенннка наричано по-долу за краткост **НАЕМАТЕЛ**,

на основание чл.45а от Закона за обществените поръчки се сключи настоящият договор за подизпълнение за следното:

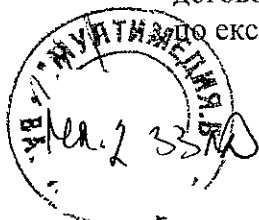
I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Член 1. /1/ НАЕМОДАТЕЛЯТ се задължава да предостави на **НАЕМАТЕЛЯ** за временно възмездно ползване под наем техническо оборудване на заседателна зала и офис за международния секретариат, описани в задание /Приложение № 1/ и приета оферта /Приложение № 2/, и услуги по експлоатация на предоставеното под наем оборудване, във връзка с провеждането на възложената от Народното събрание на Република България обществена поръчка с предмет: „45-то заседание на Комитета по икономически, търговски, технологични и екологични въпроси на Парламентарната асамблея на Черноморското икономическо сътрудничество, организирана от **НАЕМАТЕЛЯ** в хотелски комплекс „Мелиа Гранд Ермитаж”, находящ се в к.к. „Златни пясъци”, общ. Варна от 03.10.2015 г. до 07.10.2015г. включително („Асамблеята”), при цени и условия, определени в настоящия договор, срещу което **НАЕМОДАТЕЛЯТ** ще заплати уговореното в настоящия договор възнаграждение.

/2/. НАЕМОДАТЕЛЯТ се задължава да предостави ползването под наем на оборудването по предходната алинея за срока от 04.10.2015г. до 06.10.2015г. включително.

II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Член 2. /1/ Общата стойност на договора възлиза ориентировъчно на 4 350 (четири хиляди триста и петдесет) лева без включен ДДС. Същата е получена на база на договорените единични цени за наем на съответната техника и съпътстващите я услуги/ експлоатация, съдържащи се в одобрената оферта /Приложение № 2/.



Сел. 2 330

1. 11

/2/ **НАЕМАТЕЛЯТ** ще заплати на **НАЕМОДАТЕЛЯ** окончателно възнаграждение за реално предоставеното под наем техническо оборудване, чиято стойност ще бъде изчислена съгласно предложените от **НАЕМОДАТЕЛЯ** единични цени за наем на съответната техника и съпътстващите я услуги по експлоатация, съдържащи се в одобрената оферта /Приложение № 2/.

/3/. За удостоверяване на окончателната стойност на реално предоставеното под наем техническо оборудване по ал. 1, след приключване на Асамблеята, но не по-късно от 08.10.2015г., страните по договора чрез упълномощени свои представители ще подпишат констативен протокол за действително отдадената под наем техника за периода на изпълнение на договора от 04.10.2015г. до 06.10.2015г. включително. В протокола се описва реалното количество предоставено техническо оборудване, посочват се единичните и общите цени, съответстващи на договорените, общата стойност на договора без начислен ДДС и размера на окончателното плащане.

/4/. В 7-дневен срок, считано от датата на подписване на констативния протокол по ал. 3 **НАЕМАТЕЛЯТ** ще заплати на **НАЕМОДАТЕЛЯ** цялата стойност на реално извършените услуги по чл.1, ал. 1 чрез банков превод по допълнително посочена от **НАЕМОДАТЕЛЯ** банкова сметка.

/5/. Във връзка с плащането по ал. 3, **НАЕМОДАТЕЛЯТ** се задължава да предаде на **НАЕМАТЕЛЯ** надлежно оформена фактура на същата стойност, най-късно 5 /пет/ дни след извършване на съответното плащане по ал. 3.

/6/. Плащането от страна на **НАЕМАТЕЛЯ** ще се счита за извършено в момента на заверяване на допълнително посочената от **НАЕМОДАТЕЛЯ** съгласно ал. 4 банкова сметка.

Член 3. /1/ Единичните цени, съдържащи се в Приложение № 2 са твърди и няма да се променят от никакви изменения в законодателството относно данъци, такси, мита, акцизи и други, както и от увеличението и/или намалението на пазарните цени на работната сила, материалите, консумативите, механизацията и други фактори.

/2/ С изключение на ДДС, се счита, че в единичните цени съгласно Приложение № 2 са включени всички разходи по експлоатация на предоставеното под наем оборудване по чл.1, ал.1, в т.ч. за: труд, монтаж, консумативи, механизация и транспорт, допълнителни разходи, мита, данъци, такси, акцизи, застраховки и други фискални разходи.

III. ОТЧИТАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Член 4. Окончателното предаване и отчитане на изпълнението по договора се извършва с подписването на протокола по чл.2, ал.3 от упълномощените представители на страните и упълномощен представител на възложителя на обществената поръчка по организиране на Асамблеята – Народно събрание на Република България, съгласно изискванията на чл. 45б, ал.1 от Закона за обществените поръчки.

IV. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМОДАТЕЛЯ

Ил. 2 ЗЗД

Ил. 2 ЗЗД

Член 5. НАЕМОДАТЕЛЯТ се задължава в срок до 03.10.2015г. да предостави на **НАЕМАТЕЛЯ** оборудването по чл. 1, ал. 1 от настоящия договор, съгласно посоченото в заданието /Приложение № 1/ и в одобрената оферта /Приложение № 2/, както следва:

1. да осигури на разположение на **НАЕМАТЕЛЯ** в периода от 04.10.2015г. до 06.10.2015г. включително, техническо оборудване, което включва: преводаческа система с до 80 броя слушалки за симултантен превод; до 20 броя конферентни микрофони; до 5 преводачески кабинни и аудио запис на един език;
2. да осигури в периода от 04.10.2015г. до 06.10.2015г. включително технически услуги по експлоатация на отдаденото под наем оборудване, конкретизирано в заданието /Приложение № 1/ и одобрената оферта /Приложение № 2/.

Член 6. /1/ НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да измени количеството и вида на отдаденото под наем техническо оборудване съгласно чл.5. В този случай **НАЕМОДАТЕЛЯТ** е длъжен да предостави под наем техническо оборудване в неговия увеличен, намален или изменен обем и/или вид, като цената на договора се изменя съответно.

/2/. НАЕМОДАТЕЛЯТ се задължава при възникнала необходимост от ползване на допълнително оборудване по чл. 5 от страна на **НАЕМАТЕЛЯ** в периода от 04.10.2015г. до 06.10.2015г. включително, да ги предостави при условията и на цените, определени в одобрената оферта /Приложение № 2/.

/3/. НАЕМОДАТЕЛЯТ се задължава да оказва необходимото съдействие на служителите на **НАЕМАТЕЛЯ** във връзка с експлоатацията на отдаденото под наем оборудване.

/4/. НАЕМОДАТЕЛЯТ има право да получи наемната цена в уговорения срок за реално предоставеното под наем техническо оборудване по чл. 1, ал. 1 от настоящия договор, чиято стойност ще бъде изчислена съгласно чл. 2 от настоящия договор.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА НАЕМАТЕЛЯ

Член 7. /1/ НАЕМАТЕЛЯТ има право:

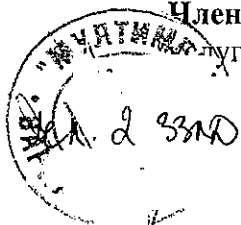
1. да ползва предоставеното от **НАЕМОДАТЕЛЯ** техническо оборудване, съответстващо на заданието /Приложение № 1/ и одобрената оферта /Приложение № 2/, във връзка с провеждането на Асамблеята;
2. да получава необходимото съдействие от страна на **НАЕМОДАТЕЛЯ** във връзка с експлоатацията на отдаденото под наем оборудване.

/2/. НАЕМАТЕЛЯТ се задължава:

1. да заплати на **НАЕМОДАТЕЛЯ** възнаграждение за реално отдаденото под наем техническо оборудване по чл.1, ал.1, при условията и в срока, определени в настоящия договор;
2. да съблюдава спазването от страна на участниците в Асамблеята на правилата за техническа експлоатация на отдаденото под наем оборудване.

VI. ОТГОВОРНОСТ И НЕУСТОЙКИ

Член 8. При непредоставяне на което и да е наетото оборудване и/или договорените услуги от страна на **НАЕМОДАТЕЛЯ** при условията и в сроковете, определени в ието /Приложение № 1/ и одобрената оферта /Приложение № 2/, същият дължи на



Чл. 2 3310
1

НАЕМАТЕЛЯ неустойка в двоен размер на дължимата наемна цена за съответното оборудване за срока, в който трябва да бъде отдадено под наем.

Член 9. При забава на плащането от страна на **НАЕМАТЕЛЯ**, същият дължи на **НАЕМОДАТЕЛЯ** неустойка, в размер на 0,2 % на ден върху стойността на неизпълненото в договорените срокове задължение, но не повече от 10 % от стойността на неизпълнението.

VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Член 10. /1/ Настоящият договор се прекратява при:

1. неговото изпълнение;
2. предсрочно – по взаимно съгласие на страните, изразено писмено;
3. настъпване на обективна невъзможност за неговото изпълнение;
4. възникване на обстоятелство по 45а, ал.6 във вр. с чл. 47, ал. 1 или 5 от Закона за обществените поръчки.

/2/. НАЕМАТЕЛЯТ може да прекрати договора, като отправи до **НАЕМОДАТЕЛЯ** едностранно писмено изявление за прекратяване, когато **НАЕМОДАТЕЛЯТ** не изпълни задължения по договора или забави изпълнението му, което е довело до компрометиране провеждането на Асамблеята по т. 1 от договора.

VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 11. Страните по настоящия договор следва да отправят всички съобщения и уведомления помежду си в писмена форма. Писмената форма се смята за спазена и когато те са отправени по факс или друго техническо средство, което изключва възможността за неточно възпроизвеждане на изявлението.

Член 12. Настоящият договор поражда действие между страните от датата на неговото двустранно подписване, като по време на изпълнението му са недопустими изменения и допълнения на същия. освен в хипотезите по чл. 43, ал. 2 от ЗОП.

Член 13. Страните ще решават споровете, възникнали по повод изпълнението на настоящия договор чрез преговори, на принципа на добрата воля. При невъзможност да бъде постигнато съгласие, страните ще отнесат спора за разглеждане пред компетентния съд, по реда на действащото в Република България законодателство.

Член 14. Неразделна част от настоящия договор са заданието, изготвено от **НАЕМАТЕЛЯ** /Приложение № 1/ и одобрената от **НАЕМАТЕЛЯ** оферта на **НАЕМОДАТЕЛЯ** /Приложение № 2/ и констативния протокол по чл. 2, ал. 3 от договора – след подписването му от страните.

ЗА НАЕМОДАТЕЛЯ:

Страхил Георгиев
Управител

ЗА НАЕМАТЕЛЯ:

Пълномощник



MULTIMEDIA
visual and technical solutions

Варна, ул. Ген. Гурко №13
Фирма: МултиМедия.БГ ЕООД
www.mmm2000.com

На вниманието на:	"Съни Травел" ЕООД
Място на събитието:	хотел Мелиа Гранд Ермитаж, к.к. Зл. Пясъци
Събитие:	03-07.10.2015г.

Оферта:

№ 0170-09.07.2015

Конференция					
№	Артикул	дни	к-во	ед.цена	общо
1	Преводаческа система с 80 бр. слушалки	3	1	790.00 лв.	2 370.00 лв.
2	Конферентни микрофони	3	20	18.00 лв.	1 080.00 лв.
3	Преводаческа кабина	3	1	220.00 лв.	660.00 лв.
4	Аудио запис на един език	3	1	80.00 лв.	240.00 лв.
Цена без ДДС:					4 350.00 лв.
20% ДДС:					870.00 лв.
Общо:					5 220.00 лв.

Опции					
№	Артикул	дни	к-во	ед.цена	общо
1	Допълнителна преводаческа кабина	3	1	220.00 лв.	660.00 лв.
2	Мултимедиен проектор 5200 Lum.	3	1	220.00 лв.	660.00 лв.
3	Екран 3.00 x 2.25 м. предна проекция	3	1	60.00 лв.	180.00 лв.
4	Допълнителни слушалки за превод	3	1	3.00 лв.	9.00 лв.
5	Аудио запис за всеки следващ език	3	1	80.00 лв.	240.00 лв.
6	Ако преводаческите кабинни са в съседно помещение	3	1	520.00 лв.	1 560.00 лв.
Цена без ДДС:					3 309.00 лв.
20% ДДС:					661.80 лв.
Общо:					3 970.80 лв.

Офис за Международния секретариат					
№	Артикул	дни	к-во	ед.цена	общо
1	Телефон/факс	3	1	48.00 лв.	144.00 лв.
2	Копирна машина - черно/бяла	3	1	240.00 лв.	720.00 лв.
3	Компютър	3	2	70.00 лв.	420.00 лв.
4	Принтер - черно/бял	3	1	70.00 лв.	210.00 лв.
Цена без ДДС:					1 494.00 лв.
20% ДДС:					298.80 лв.
Общо:					1 792.80 лв.

Опции					
№	Артикул	дни	к-во	ед.цена	общо
1	Цена за направена разпечатка с включена хартия - принтер, копир	1	1	0.03 лв.	0.03 лв.
Цена без ДДС:					0.03 лв.
20% ДДС:					0.01 лв.
Общо:					0.04 лв.

Изготвил: Страхил Георгиев
тел.: 0888584383, 0897873288
sgeorgiev@multimedia-bg.com

кал. 2 3320

Сгг